KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 20.3.2009
KOM(2009) 130 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa objasňuje rozsah konečného antidumpingového cla uloženého nariadením Rady (ES) č. 85/2006 na dovoz chovaného lososa s pôvodom v Nórsku

DÔVODOVÁ SPRÁVA

KONTEXT NÁVRHU	
	Dôvody a ciele návrhu Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 z 21. decembra 2005 (ďalej len „základné nariadenie“) v antidumpingovom konaní týkajúcom sa dovozu chovaného lososa s pôvodom v Nórsku.
	Všeobecný kontext Tento návrh sa predkladá v kontexte vykonávania základného nariadenia a je výsledkom prešetrovania, ktoré sa uskutočnilo v súlade s hmotnými a procesnými požiadavkami ustanovenými v základnom nariadení.
	Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu Nariadenie Rady (ES) č. 85/2006 zo 17. januára 2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz chovaného lososa s pôvodom v Nórsku, zrušené nariadením Rady (ES) č. 685/2008 zo 17. júla 2008.
	Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie Neuplatňuje sa.
KONZULTÁCIE SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU	
	Konzultácie so zainteresovanými stranami
	V súlade s ustanoveniami základného nariadenia mali príslušné zainteresované strany už možnosť obhájiť svoje záujmy počas prešetrovania.
	Získavanie a využívanie expertízy
	Externá expertíza nebola potrebná.
	Hodnotenie vplyvu Tento návrh je výsledkom vykonávania základného nariadenia. V základnom nariadení sa nestanovuje všeobecné hodnotenie vplyvu, ale toto nariadenie obsahuje úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.
PRÁVNE PRVKY NÁVRHU	
	Zhrnutie navrhovaného opatrenia Nariadením Rady (ES) č. 85/2006 zo 17. januára 2006 Rada uložila konečné

	antidumpingové clo na dovoz chovaného lososa s pôvodom v Nórsku. Tallinský správny súd požiadal Európsky súdny dvor o rozhodnutie o predbežnej otázke, či sa mrazené chrbtové kosti (kosti s rybacím mäsom) z lososa zaraďujú pod jeden z kódov TARIC uvedených v článku 1 uvedeného nariadenia a o následnej otázke týkajúcej sa dôsledkov takej klasifikácie na antidumpingové opatrenia. Článok 1 uvedeného nariadenia ukladá opatrenia na rôznej úrovni v závislosti od úprav príslušného výrobku. Jedna z úprav je „ostatný chovaný losos (vrátane bez vnútorností, bez hlavy), čerstvý, chladený alebo mrazený“. Dňa 18 júla 2008 začala Komisia z vlastnej iniciatívy predbežné preskúmanie uvedených opatrení podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia s cieľom objasniť rozsah výrobku. Pri prešetrovaní sa zistilo, že mrazené, čerstvé alebo chladené chrbtové kosti z lososa nemajú rovnaké fyzikálne vlastnosti a základné konečné použitie ako „ostatný chovaný losos (vrátane bez vnútorností, bez hlavy), čerstvý, chladený alebo mrazený“. Uvedené výrobky nie sú zameniteľné a na trhu Spoločenstva si nekonkurujú. Z tohto dôvodu sa navrhuje, aby Rada prijala pripojený návrh nariadenia s cieľom objasniť vymedzenie výrobku v nariadení, ktorým sa ukladajú konečné antidumpingové opatrenia, s uvedením, že mrazené, čerstvé alebo chladené chrbtové kosti z lososa nie sú predmetom opatrení.
	Právny základ Nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 z 21. decembra 2005.
	Zásada subsidiarity Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.
	Zásada proporcionality Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:
	Forma opatrenia je opísaná v uvedenom základnom nariadení a je mimo rozsahu pôsobnosti vnútroštátneho rozhodovania.
	Uvedenie údajov o spôsobe, akým sa finančná a administratívna záťaž Spoločenstva, vlád členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov minimalizuje a ako je úmerná cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.
	Výber nástrojov
	Navrhované nástroje: nariadenie.
	Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu.

	V uvedenom základnom nariadení sa nestanovujú alternatívne možnosti.
VPLYV NA ROZPOČET	
	Tento návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa objasňuje rozsah konečného antidumpingového cla uloženého nariadením Rady (ES) č. 85/2006 na dovoz chovaného lososa s pôvodom v Nórsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva[1] (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Predchádzajúce prešetrovania a antidumpingové opatrenia

(1) Po začatí antidumpingového prešetrovania v októbri 2004[2] Komisia uložila nariadením (ES) č. 628/2005[3] dočasné antidumpingové clo na dovoz chovaného lososa s pôvodom v Nórsku vo forme valorického cla.

(2) Komisia 1. júla 2005 nariadením (ES) 1010/2005[4] zmenila formu dočasného cla na minimálnu dovoznú cenu (ďalej len „MDC“).

(3) Rada nariadením (ES) č. 85/2006[5] uložila konečné antidumpingové clo na dovoz chovaného lososa s pôvodom v Nórsku (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“ a „konečné nariadenie“). Konečné clo bolo uložené vo forme MDC.

(4) Rada po predbežnom preskúmaní, ktoré sa obmedzovalo na dumping s cieľom posúdiť potrebu zachovania, odstránenia alebo zmeny existujúcich opatrení, zrušila nariadením (ES) č. 685/2008[6] antidumpingové opatrenia uložené konečným nariadením.

---

1 Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
2 Ú. v. EÚ C 261, 23.10.2004, s. 8.
3 Ú. v. EÚ L 104, 23.4.2005, s. 5.
4 Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 32.
5 Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2006, s. 1.
6 Ú. v. EÚ L 192, 19.7.2008, s. 5.

2. Začatie revízneho prešetrovania

(5) Čiastočné predbežné preskúmanie začala Komisia z vlastnej iniciatívy po tom, čo Tallinský správny súd požiadal Európsky súdny dvor o rozhodnutie o predbežnej otázke, či sa mrazené chrbtové kosti (kosti s rybacím mäsom) z lososa (ďalej len „chrbtové kosti z lososa“) zaraďujú pod jeden z kódov TARIC uvedených v článku 1 konečného nariadenia (ES). Článok 1 konečného nariadenia ukladá opatrenia na rôznej úrovni v závislosti od úprav príslušného výrobku. Jedna z úprav je „Ostatné (vrátane bez vnútorností, bez hlavy), čerstvá, chladená alebo mrazená“.

(6) Preto sa považovalo za vhodné preskúmať, či sa na mrazené chrbtové kosti z lososa vzťahuje vymedzenie príslušného výrobku, a najmä v rámci už uvedenej úpravy, pričom je možné, že záver, ktorý z preskúmania vyplynie, bude so spätným účinkom platiť od dátumu uloženia príslušných opatrení.

(7) Po porade s poradným výborom Komisia oznámila prostredníctvom oznámenia (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“) uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*[7] začatie čiastočného predbežného preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia, ktoré sa obmedzuje na preskúmanie rozsahu výrobku.

B. SÚČASNÉ PREŠETROVANIE

(8) Komisia oficiálne informovala nórske úrady, nórske združenie výrobcov, známych dovozcov do Spoločenstva, známych používateľov v Spoločenstve, združenia výrobcov v Spoločenstve a iných známych výrobcov v Spoločenstve o začatí preskúmania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne vyjadriť svoj názor a začať vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí preskúmania.

(9) Komisia zaslala dotazníky všetkým známym zainteresovaným stranám a všetkým ostatným spoločnostiam, ktoré sa prihlásili do termínu stanoveného v oznámení o začatí preskúmania.

(10) Vzhľadom na rozsah čiastočného preskúmania nebolo na účely tohto čiastočného preskúmania stanovené žiadne obdobie prešetrovania. Informácie uvedené vo vyplnenom dotazníku sa vzťahovali na obdobie od roku 2005 do roku 2007 (ďalej len „posudzované obdobie“). V posudzovanom období sa požadovali informácie týkajúce sa objemu nákupu, objemu predaja a hodnoty. Okrem toho od príslušných zainteresovaných strán sa žiadalo, aby predložili pripomienky v súvislosti s podobnými vlastnosťami chrbtových kostí z lososa a chovaného lososa a rozdielmi medzi nimi, pokiaľ ide o ich fyzikálne, chemické a/alebo biologické vlastnosti, konečné použitie, zameniteľnosť a konkurenciu medzi nimi.

(11) Dvaja dovozcovia do Spoločenstva a nórske združenie výrobcov spolupracovali v rámci tohto preskúmania a predložili už uvedené základné informácie.
Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné s cieľom objasniť rozsah existujúcich antidumpingových opatrení a uskutočnila preskúmania v priestoroch týchto dovozcov:

- Nereus AS, Pärnu, Estónsko

[7] Ú. v. EÚ L 181, 18.7.2008, s. 25.

- Pärlitigu OÜ, Tallin, Estónsko

Uskutočnila sa takisto návšteva tohto spracovávateľa chrbtových kostí z lososa:

- Korvekula Kalatoostuse, Tartu, Estónsko

(12) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa dospelo k súčasným záverom. V súlade s článkom 20 ods. 5 základného nariadenia bola stranám po uvedenom poskytnutí informácií udelená lehota, v rámci ktorej mohli vzniesť námietky. Ústne a písomné pripomienky predložené stranami boli posúdené a v prípade potreby boli konečné závery príslušne upravené.

C. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

(13) Výrobok, ktorý je predmetom preskúmania, je rovnaký ako v pôvodnom prešetrovaní, t. j. chovaný (iný ako voľne žijúci) losos, tiež vo forme filé, čerstvý, chladený alebo mrazený, s pôvodom v Nórsku (príslušný výrobok). Vymedzenie nezahrnuje iné podobné výrobky z chovaných rýb, ako napríklad pstruha dúhového, biomasy (živého lososa), ani voľne žijúceho lososa a ďalšie typy spracovaného lososa, akým je napríklad údený losos.

(14) Výrobok sa v súčasnosti zaraďuje pod kódy KN ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 19 13 a ex 0304 29 13 zodpovedajúce rôznym úpravám výrobku (čerstvé alebo chladené ryby, čerstvé alebo chladené filé, mrazené ryby a mrazené filé).

D. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

1. Metodika

(15) S cieľom posúdiť, či by sa na chrbtové kosti z lososa mal vzťahovať rozsah výrobku uvedený v článku 1 konečného nariadenia, posudzovalo sa, či majú chrbtové kosti z lososa a chovaný losos rovnaké fyzikálne a/alebo biologické vlastnosti a konečné použitie. V tejto súvislosti sa takisto posudzovala zameniteľnosť chrbtových kostí z lososa s ostatným chovaným lososom v Spoločenstve a konkurencia medzi nimi.

2. Základné fyzikálne vlastnosti

(16) Chrbtová kosť z lososa, ktorá váži zvyčajne približne 10 % z celej ryby, je vedľajší produkt, ktorý je výsledkom porciovania lososa. Po odstránení vnútorností a hlavy sa filé získava rozdelením lososa na najmenej tri oddelené časti: dva kusy filé a chrbtovú kosť, na ktorej sa stále nachádza určité množstvo mäsa. Kvalitnejšie opracovanie možno dosiahnuť dodatočnými operáciami, ako je dodatočné odstránenie chrbtových plutiev, kľúčnej kosti, pinálnych výbežkov stavcov, brušných svalov a kože.

(17) Článok 1 konečného nariadenia sa vzťahuje na rôzne formy úpravy chovaného lososa vrátane celej ryby, celej ryby bez vnútorností s hlavou a rôzne upraveného filé (podľa hmotnosti, s kožou/bez kože).

(18) Je nepopierateľné, že chrbtové kosti z lososa nepatria medzi formy úprav celej ryby bez vnútorností s hlavou, ryby bez vnútorností a bez hlavy alebo akékoľvek formy

úprav filé uvedené v článku 1 konečného nariadenia. V skutočnosti sú chrbtové kosti z lososa zreteľne a ľahko odlíšiteľné od týchto foriem úprav, pretože majú, ako je ďalej uvedené, zreteľne odlišné fyzikálne vlastnosti.

(19) Vzniká otázka, či sa chrbtové kosti z lososa zaraďujú do kategórie „Ostatné“ uvedenej v článku 1 konečného nariadenia, ktorá zahŕňa lososa bez vnútorností a bez hlavy (čerstvého, chladeného alebo mrazeného), ale ktorá sa neobmedzuje výhradne na túto formu úpravy.

(20) V tejto súvislosti sa uvažovalo, že konečné nariadenie rozlišuje iba medzi dvoma typmi výrobku, t. j. lososom vo forme filé alebo lososom v inej forme, pričom lososom v inej forme sa rozumie celý losos. Vyplýva to z pôvodného prešetrovania, keď sa zozbierali iba informácie týkajúce sa celej ryby a filé, ale nie iných častí ryby, t. j. uplatniteľné minimálne dovozné ceny boli vypočítané iba na základe týchto informácií. Z toho teda vyplýva, že hoci chrbtové kosti z lososa neboli vyslovene vylúčené, prešetrovanie sa v uvedenom čase nezameriavalo na chrbtové kosti.

(21) Ako už bolo uvedené, na chrbtovej kosti sa stále nachádza určité množstvo mäsa a toto mäso je takisto čiastočne určené na ľudskú spotrebu. Avšak chrbtové kosti, ako to vyplýva z názvu, sú charakterizované najmä kosťou, zatiaľ čo chovaný losos, tiež vo forme filé, je charakterizovaný najmä mäsom. Chrbtové kosti z lososa v skutočnosti predstavujú približne 10 % celkovej hmotnosti lososa a mäso na chrbtových kostiach predstavuje medzi 25 % až 40 % hmotnosti chrbtovej kosti. Mäso, ktoré sa nachádza na chrbtovej kosti preto predstavuje iba 2,5 až 4 % celkovej hmotnosti ryby, zatiaľ čo mäso lososa celej ryby predstavuje vyše 65 % celkovej hmotnosti lososa.

(22) Preto sa dospelo k záveru, že chrbtové kosti z lososa a chovaný losos vymedzený v konečnom nariadení nemajú rovnaké základné fyzikálne vlastnosti.

3. Základné konečné použitie a zameniteľnosť

(23) Prešetrovaním sa ďalej ukázalo, že chovaný losos vymedzený v konečnom nariadení má viacero konečných použití. Tento výrobok je uvedený na trh bez vnútorností s hlavou alebo bez hlavy, vo forme filé, steaku alebo je naporciovaný a následne vyúdený alebo marinovaný. Takéto výrobky sa zvyčajne predávajú v supermarketoch alebo sú ďalej upravované a ponúkané v reštauráciách alebo špecializovaných obchodoch. Vzhľadom na ich cenovú úroveň sú propagované ako výrobky vyššej kategórie a môžu sa považovať za pomerne luxusné výrobky.

(24) Chrbtové kosti z lososa sa často považujú za odpad a pri porciovaní sa zahadzujú. Ak sa nevyhodia v baliarni, v ktorej sa vykonáva porciovanie, najčastejšie sa predajú ako výrobky nižšej kategórie a použijú sa najmä v krmivách, ale takisto aj ako zložka v polievkach, hamburgerových plackách a paštétach. Iba v určitých obmedzených prípadoch sa chrbtové kosti z lososa aj vyúdia a predajú ako také (t. j. bez predchádzajúceho oškrabania mäsa) na ľudskú spotrebu. Údené mäso z chrbtovej kosti má však ešte nižšiu hmotnosť.

(25) Zo získaných informácií vyplýva, že chrbtové kosti z lososa sa predávajú za podstatne nižšiu cenu ako chovaný losos. Zatiaľ čo v období od januára 2006 do júla 2008 sa chovaný losos nikdy nedovážal za cenu nižšiu 2,88 EUR/kg, chrbtové kosti z lososa sa dovážali v rovnakom období za priemernú cenu 0,50 EUR/kg. Takisto treba

poznamenať, že zatiaľ čo sa cena chovaného lososa v uvedenom období značne menila, cenový vývoj chrbtových kostí z lososa bol bez zmien.

(26) Na základe uvedeného sa dospelo k záveru, že obidva výrobky nemajú rovnaké základné konečné použitie a sú určené na rôzne trhy. Zatiaľ čo chovaný losos je produktom vyššej kategórie, chrbtové kosti z lososa sú vedľajšie výrobky určené na trh výrobkov nižšej kategórie a používajú sa najmä ako zložka krmív alebo v potravinárskom priemysle.

(27) Z uvedeného vyplýva, že chovaný losos a chrbtové kosti z lososa nemajú rovnaké základné konečné použitie a nie sú navzájom zameniteľné.

E. ZÁVERY TÝKAJÚCE SA ROZSAHU VÝROBKU

(28) Z uvedených zistení vyplýva, že chrbtové kosti z lososa a chovaný losos vymedzený v konečnom nariadení nemajú rovnaké základné fyzikálne vlastnosti a rovnaké konečné použitie. Uvedené výrobky nie sú zameniteľné a na trhu Spoločenstva si nekonkurujú. Na základe uvedeného sa dospelo k záveru, že chrbtové kosti z lososa a chovaný losos vymedzený v článku 1 konečného nariadenia sú dvomi odlišnými výrobkami. Keďže chrbtové kosti z lososa nepatrili medzi výrobky, na ktoré sa vzťahovalo pôvodné prešetrovanie, antidumpingové clo sa nemalo uplatňovať na dovoz chrbtových kostí z lososa.

(29) Na základe uvedeného by sa rozsah uplatňovania opatrení mal so spätnou účinnosťou objasniť prostredníctvom zmeny a doplnenia konečného nariadenia.

F. UPLATŇOVANIE SO SPÄTNOU ÚČINNOSŤOU

(30) Keďže sa súčasné revízne prešetrovanie obmedzuje na objasnenie rozsahu výrobku a keďže sa na chrbtové kosti z lososa nevzťahovalo pôvodné prešetrovanie a následné antidumpingové opatrenie, považuje sa za vhodné, aby sa zistenia uplatňovali odo dňa nadobudnutia účinnosti konečného nariadenia, vrátane každého dovozu, na ktorý sa vzťahuje dočasné clo.

(31) Následne by sa dočasné clo vybrané s konečnou platnosťou a konečné antidumpingové clo zaplatené podľa nariadenia Rady (ES) č. 85/2006 za dovoz chrbtových kostí z lososa do Spoločenstva malo vrátiť alebo odpustiť. Žiadosti o vrátenie alebo odpustenie cla sa predložia vnútroštátnym orgánom v súlade s platnými colnými právnymi predpismi,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 85/2006 sa nahrádza týmto:

„1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz chovaného (iného ako voľne žijúceho) lososa, tiež vo forme filé, čerstvého, chladeného alebo mrazeného, zaradeného pod kódy ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 a ex 0304 20 13 (ďalej len „chovaný losos“) s pôvodom v Nórsku. Na chrbtové kosti z lososa, zložené z rybej kosti čiastočne pokrytej mäsom, ktoré sú jedlými vedľajšími výrobkami rybného

hospodárstva, zaradené pod kódy KN ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, sa nevzťahuje konečné antidumpingové clo, pod podmienkou, že mäso nachádzajúce sa na chrbtovej kosti z lososa nepredstavuje viac ako 40 % jej hmotnosti.“

Článok 2

V prípade tovaru, na ktorý sa nevzťahuje článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 85/2006, zmeneného a doplneného týmto nariadením, sa vráti alebo odpustí konečné antidumpingové clo, ktoré bolo zaplatené alebo zaúčtované podľa článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 85/2006 v jeho pôvodnom znení, a dočasné antidumpingové clo vybrané s konečnou platnosťou podľa článku 2 uvedeného nariadenia.

Žiadosti o vrátenie alebo odpustenie cla sa predložia vnútroštátnym orgánom v súlade s platnými colnými právnymi predpismi. V náležite odôvodnených prípadoch sa lehota troch rokov ustanovená v článku 236 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva[8], predĺži o dva roky.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení *v Úradnom vestníku Európskej únie* a uplatňuje sa so spätnou účinnosťou od 21. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Radu
predseda […]
[…]

[8] Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.